



## OHŘÍVACÍ MATRACE NÁVOD K POUŽITÍ

### POPIS OHŘÍVACÍ MATRACE HOTDOG™

Ohřívací matrace HotDog je komponentem systému ohřevu pacienta HotDog a měla by být používána pouze s kontrolní jednotkou HotDog Model WC5X nebo WC77. Ohřívací matrace slouží k plošnému ohřevu pod tělem pacienta při specifické a stejnoměrné teplotě. Interní tepelné čidlo předává výstup kontrolní jednotce k udržení nastavené teploty. Ohřívací matrace má uvnitř vložku pro odlehčení tlaku a je odolná vůči vodě a rozpouštědlům. Všechny švy jsou zcela utěsněny a umožňují jednoduché čištění a dezinfekci.

Tyto pokyny se týkají následujících katalogových čísel:

Příslušenství HotDog	Katalogové číslo	Balení	
Ohřívací matrace pro dolní část těla 82 cm	U101	1	
Ohřívací matrace pro dolní část těla, 127 cm	U102	1	
Ohřívací matrace pro Trendelenburgovu polohu, 89 cm	U300	1	

Součástí každé matrace ke (1) A112 kabel

### INDIKACE

Systém ohřevu pacienta HotDog je určen k prevenci nebo léčbě hypotermie a k ohřevu pacienta. Systém ohřevu pacienta HotDog by měl být používán v případě, ve kterém pacient nevydrží ve stavu normotermie. Systém ohřevu pacienta HotDog je určen zejména pro použití v nemocnicích a chirurgických centrech včetně (bez omezení) pooperačních pokojů, pohotovosti a lékařských/chirurgických oddělení.

### KONTRAINDIKACE

- NEPROVÁDĚJTE ohřev pacienta s ischemickými končetinami nebo končetinami s neprůchodnými cévami, můžete tak způsobit tepelné poranění, kupříkladu v případě tkáně distální k aortální křížové svorce nebo pokud by vazokonstriktivní léky mohly vést k vážné, déle trvající vazokontrikci.
- NEPROVÁDĚJTE ohřev pacienta, kterému byla nasazena transdermální léčba, může dojít ke zvýšení vstřebané dávky.
- NEPOUŽÍVEJTE matraci společně s dalšími ohřívacími zařízeními.

### VAROVÁNÍ

- NEBEZPEČÍ EXPLOZE – NEPOUŽÍVEJTE ohřívací matraci v přítomnosti hořlavých anestetik nebo v prostředí s vysokou koncentrací kyslíku jako je hyperbarická komora, kyslíkové stany, atd.
- Kontrolujte ohřívací matraci před každým použitím kvůli známám poškození nebo nadměrného opotřebení, jako jsou řezy, díry nebo ztráta elektrického kontaktu. Pokud je poškození evidentní, nepoužívejte ohřívací zařízení, dokud není zkontrolováno technickým personálem.
- Nepokračujte v používání ohřívací matrace, pokud indikátor přehřátí a/ nebo alarm kontrolní jednotky zní i po resetu jednotky.
- Ohřívací matrace není sterilní. V případě nutnosti ochraňte sterilní pole.
- Používejte pouze s kontrolní jednotkou HotDog Model WC5X nebo WC77

### UPOZORNĚNÍ

Federální zákony USA omezují prodej tohoto zařízení pouze na školeného lékaře nebo na jeho objednávku.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Používejte pouze pod přímým dohledem lékaře.
- V průběhu zahřívání kontrolujte pravidelně pacientův stav v souladu s ústavními standardy. Pokud se objeví známka nestability životních funkcí, uvědomte lékaře.
- Zvyšte pozornost při použití více metod zahřívání.
- Ujistěte se, že matrace je bezpečně upevněna ke stolu.
- Se zahříváním se zvyšuje riziko podráždění pokožky způsobené nahromaděním chirurgického dezinfekčního roztoku pod pacientem; ujistěte se, že přesně dodržujete pokyny k použití roztoku.
- Není doporučeno pokládat mezi pacienta a ohřívací matraci gelové podložky. Gelové podložky mohou být důvodem sníženého tepelného výkonu.
- Vždy použijte ochrannou vrstvu mezi pacientem a matrací.
- Nepoužívejte matraci, pokud nelze zmírnit riziko tlakového poranění.
- Zvýšené opatrnosti dbejte k snížení nebo odstranění rizika zahřívání kůže pod kostními výběžky.
- Zvýšené opatrnosti dbejte při umístění těla pacienta na označeném senzoru ohřívací matrace.
- NEPOUŽÍVEJTE svěrky na operační stůl nebo podobná zařízení na ohřívací matraci, mohou způsobit poškození matrace a vyústit ve ztrátu tepelné funkce a/nebo nahromadění tepla v poškozené oblasti.
- NEPOKLÁDEJTE ohřívací matraci přes spoje stolu, kterými budete pohybovat během operace.
- NEPOUŽÍVEJTE samostatně pro odlehčení tlaku.
- NEUMÍSŤUJTE žádné těžké předměty (jako kabely pro matraci, EKG kabely, tvrdé kauterové elektrody, odsávací hadice atd.) mezi matrací a tělo pacienta.
- NEPŘEKLÁDEJTE ANI NESHARNUJTE matraci během operace, může dojít k nahromadění tepla v místech přehybu.
- Upravte umístění zahřívací matrace během rentgenového záření, protože na obrázcích se může objevit vnitřní kabeláž umístěná primárně podél okrajů zařízení a snímač s přidruženým vodičem.
- NEPOKLÁDEJTE odsávací hadice dostaly pod mezi ohřívací matraci, ohřívací příkrývku nebo ostatní ohřívací zařízení.
- NEPOKLÁDEJTE hlavu pacienta přímo na ohřívací matraci.  
NEDOVOLTE, aby se zahřívání strany ohřívací příkrývky a ohřívací matrace dostaly do stálého kontaktu, když jsou obě zařízení v provozu.

## NÁVOD K OBSLUZE

Níže uvedené doplňky nejsou součástí balení, ale jsou nezbytné pro použití ohřívací matrace: ochranná vrstva pacienta (např. operační rouška).

### OBECNÉ POKYNY

**K dosažení nejefektivnějšího ohřevu pacienta, tak jak je popsáno v části MT302, postupujte dle pokynů v BEST Results Poster (ke stažení na [hotdogwarming.com](http://hotdogwarming.com)).**

1. Zkontrolujte matraci, jestli není poškozená (trhliny, záhyby). V případě poškození matraci nepoužívejte!
2. Umístěte ohřívací matraci na polstrovaný operační stůl. Poznámka: U U300 zarovnejte perineální výřez zařízení s perineálním výřezem matrace operačního stolu v poloze Trendelenburg.

**Poznámka: matrace musí být otočena označením „THIS SIDE“**

3. Připevněte popruhy matrace k operačnímu stolu.
4. Umístěte ochrannou vrstvu např. operační roušku přes celý povrch matrace. Poznámka: U modelu U300 v poloze Trendelenburg funguje příslušenství A300 WaffleGrip jako tenká bariéra.
5. Vložte „samici“- konec modrého kabelu do konektoru matrace (**obr. 1**).

**Poznámka: netlačte konektor do zdířky silou. Dejte červené tečky na obou konektorech k sobě a jemně zacvakněte konektory do sebe, uslyšíte kliknutí.**

Obrázek 1: připojení kabelů  
Konektor kabelu matrace (modrý kabel, samec)



Červené značky proti sobě

6. Vložte „samce“ - konec modrého kabelu do modrého portu na kontrolní jednotce HotDog.
7. Zapněte kontrolní jednotku a nastavte požadovanou teplotu. Nechte zahřívací matraci dosáhnout až 10 minut na nastavenou hodnotu. Doba dosažení požadované teploty od 23°C +/- 2°C je kratší než 10 minut. Pokud zařízení nedosáhne zvolené teploty do 10 minut, zazní alarm. (Detailní popis najdete v návodu k použití pro kontrolní jednotku HotDog).
8. V případě, že se po zapojení matrace spustí alarm, matraci nepoužívejte (podívejte se do kapitoly „Alarmy“).
9. Po použití matraci očistěte (podívejte se do kapitoly „Čištění a údržba“).
10. Pro odpojení matrace uchopte pevně konektory matrace a rozpojte je (**obr.2**)

Obrázek 2: odpojení kabelů



**Poznámka: netahejte za kabely ani se nesnažte je otáčet nebo odšroubovat. Ohýbání nebo otáčení kabelů nebo konektorů může způsobit poškození kabelů nebo konektorů.**

### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

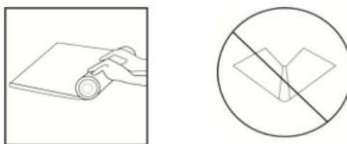
- NEPOUŽÍVEJTE matraci HotDog po vyznačeném datu expirace.
- NEPERTE ani NESTERILIZUJTE matraci.
- NENAMÁČEJTE matraci do tekutin.
- NEPOUŽÍVEJTE k čištění matrace vysoce účinné dezinfekční prostředky (např. glutaraldehyd, kyselinu peroctovou) nebo čisticí prostředky obsahující peroxid vodíku.
- NESTŘÍKEJTE čisticí prostředky do elektrického konektoru.
- Před čištěním nebo dezinfekcí matrace jiným způsobem než uvedeným v návodu se nejdříve poradte
  - s autorizovaným servisním pracovníkem, aby nedošlo k poškození matrace nesprávně zvoleným způsobem čištění.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud ohřívací příkrývka vykazuje známky poškození nebo nadměrného užívání jako jsou řezy, díry nebo uvolněný elektrický konektor. Technický pracovník by měl provést kontrolu (test úniku proudu, odporu) a stanovit, zda je bezpečné příkrývku dále používat.
- Matraci nedemontujte, neobsahuje žádné uživatelem opravitelné díly. V případě potřeby volejte autorizovaného servisního pracovníka.

### USKLADNĚNÍ

- Uchovávejte matraci na suchém místě tak, aby nedošlo k pořezání nebo protlačení matrace.
- Skladujte při pokojové teplotě, nechladte a nemrazte.

**Poznámka: v případě, že byla matrace vystavena teplotám pod bodem mrazu, neohýbejte a nerolujte ji, může to poškodit vložku pro odlehčení tlaku. Před manipulací nechte matraci ohřát na pokojovou teplotu.**

- Na matraci neskladujte žádné jiné předměty.
- Matraci nepřekládejte ani výrazně neohýbejte; matraci skladujte na rovném povrchu (doporučeno), popř. srolujte.



### ČIŠTĚNÍ – OBECNĚ

Čistěte po každém použití pacientem a při znečištění ohřívacího zařízení. Otřete matraci vlhkým hadrem namočeným v saponátu a dezinfikujte dle standardních nemocničních předpisů. Obecně jsou nejjednodušším čisticím prostředkem dezinfekční prostředky na bázi alkoholu, protože účinkují rychle a mohou být na matraci nanášeny rozprašovačem nebo hadrem. Ostatní čisticí prostředky byly testovány a jsou kompatibilní s vnějšími povrchy komponentů HotDog včetně chlornanu sodného a fenolových a čpavkových čisticích prostředků. Jodové dezinfekční prostředky mohou zabarvit povrch, a proto nejsou doporučeny. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi peroxidu, neboť mohou poškodit interní ohřívač. Před použitím důkladně osušte.

Varování: matraci nedávejte do autoklávu, sterilizátoru, automatické dezinfekční pračky ani žádná jiná zařízení pracující při vysokých teplotách, matrace by mohla být poškozena.

### ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE































Níže uvedený postup je pouze obecné doporučení a nemá nahradit specifické nemocniční čisticí předpisy:

1. Dbejte na to, aby se žádný čisticí ani dezinfekční prostředek nedostal na elektrický konektor.
2. Jestliže je matrace viditelně znečištěna, před dezinfekcí ji očistěte. Vykartáčujte matraci jemným kartáčem nebo houbičkou. Opláchněte povrch vlhkým hadrem. Nenamáčejte matraci do tekutin.
3. Aplikujte jemný dezinfekční prostředek na celou matraci sprejem nebo hadříkem. Dodržujte pokyny výrobce dezinfekčního prostředku, aby matrace byla správně dezinfikována.
4. Před použitím dobře osušte.

### ALARMY

Všechny podmínky alarmu jsou klasifikovány jako technické alarmy se střední prioritou. Pokud dojde k alarmu, odpojte zařízení a resetujte ovladač. Pokud se po provedení resetu rozsvítí výstražná světla, přestaňte je používat a přeneste systém na Biomedical Engineering. Konkrétní informace o zobrazených chybových kódech najdete v návodu k použití řídicí jednotky.

## DEFINICE SYMBOLŮ

	Nepokládejte pod pacienta		Touto stranou dolů		Touto stranou nahoru
	Pozor, čtěte návod k použití		Vyhřívána oblast příkrývky		Touto stranou k tělu pacienta podle normy IEC60601-1.
	Výrobní číslo		Katalogové číslo		Sériové číslo
	Datum výroby		Používejte pouze s řídicí jednotkou HotDog		Skladujte dle pokynů v návodu k použití.
	Teplotní čidlo		Skladujte v suchu		Vyhovuje Evropské směrnici pro zdravotnické prostředky 93/42/EEC.
	Rozpětí skladovací a přepravní vlhkosti		Rozpětí skladovací a přepravní teploty		Vracejte autorizovanému zástupci
	Bez latexu		Nesterilní		Chraňte příkrývku před ostrými předměty. Pokud je prořízná nebo poškozená, nepoužívejte ji.
	Nepoužívejte po YYYY-MM		Výrobce		Viz elektronický manuál na webové stránce na uvedené adrese URL
	Zdravotnický prostředek		Viz Návod na použití, Varování a Upozornění		Zdravotnický prostředek smí být prodán pouze lékařem nebo na jeho příkaz
	Autorizovaný zástupce pro EU				
	Chráněno proti kapající vodě při naklonění do 15 °; Vertikálně kapající voda nesmí mít žádný škodlivý účinek, pokud je kryt nakloněn v úhlu až 15 ° od své normální polohy. (řídící jednotky)				
	Zdravotnický prostředek klasifikovaný společností Intertek Testing Services NA Inc. pouze v ohledu na úder el. proudem, požár a riziko mechanického poškození, v souladu s UL 60601-1. Klasifikováno podle směrnice o zdravotnických prostředcích (93/42/EEC) jako zařízení třídy IIb.				

## Výrobce:

Augustine Temperature Management  
6581 City West Parkway  
Eden Prairie, MN 55344 USA  
Tel: +1 9524653500  
Fax: +1 9524653501  
[www.hotdogwarming.com](http://www.hotdogwarming.com)

## EU autorizovaný reprezentant:



Tel.: (31) (0) 70 345-8570  
Fax: (31) (0) 70 346-7299

HotDog je ochranná známka Augustine Temperature Management, registrovaná v patentové a známkové kanceláři U.S.A. Čeká na vyjádření.

©2020 Augustine Temperature Management. Všechna práva vyhrazena.

P/N 2064CZ Rev. A (12/2020)